

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПЕРЕХОДЫ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.8081951>

Мамадалиев А

(доцент Андиганского государственного института иностранных языков)

Хамракулова Ф

(преподаватель Андиганского государственного института иностранных языков)

Аннотация

Данная статья посвящена к изучению семантических переходов на уровне речи.

Ключевые слова

антропоним, фауноним, предметность, непередметность, персонификация, фаунонимизация, анмализация, овеществление, абстрагирования, оппозитивный метод, иерархия сем, классема, тематический ряд, эквиолентная оппозиция, градуальная оппозиция.

Annotation

This article is devoted to the study of semantic transitions at the level of speech.

Key words

anthroponym, faunonym, objectivity, non-objectivity, personification, faunonymization, animalization, reification, abstraction, oppositional method, seme hierarchy, classme, thematic series, equipole opposition, gradual opposition.

В научной литературе существуют много споров о семантически переходящих единицах языка (1,150; 2,286, 3,17, 4,66; 5,135; 6,204; 7,312; 8; 9;10; 11). Следовательно, в данной статье делается попытка рассмотреть семантически переходящиеся языковые единицы. При этом нам поможет метод привативной оппозиции, предложенный Н.С. Трубецким и впервые примененный в грамматике Р.О Якобсоном, рассматриваемый современными лингвистами как один из плодотворных методов при изучении семантики (3,40), определении семантических классов лингвистических единиц и при установлении семантической иерархии (9,285)

Как известно, на уровне речи, единицы одних семантических классов, групп и тематических рядов могут переходить в другие. При переходе единицы получают парадигму сем нового семантического класса, группы,

ряда. Например, La rue inachevée où les arbres récemment plantés n'étaient encore que de frêles enfants d'arbres (Simenon², 127).

Единица семантического класса "неодушевленность" и семантической группы "растительность" (деревья) переходит в семантический класс "антропонимичность" и в семантическую группу "возраст" (молодой) с последующим получением полной парадигмы доминирующих сем «антропонимичность» $an \leq c \leq s$ и семы «возраст» («молодой»), т.е. существительное «деревья», отождествляясь с существительным «дети», подвергается персонификации.

Семантические переходы наблюдаются между семантическими классами, находящимися в эквивалентной оппозиции (стрелки обозначают "переходит в"):

$$per \leftrightarrow f \qquad an \leftrightarrow inan \qquad c \leftrightarrow ab,$$

а также между семантическими классами, находящимися в градуальной оппозиции:

$$\begin{array}{ccc} per \leftrightarrow inan & f \leftrightarrow inan & an \leftrightarrow ab \\ per \leftrightarrow ab & f \leftrightarrow ab & inan \leftrightarrow ab \end{array}$$

(семантические классы "антропонимичность", "фаунонимичность", "одушевленность/ неодушевленность") (левая сторона колонок) вступают в градуальную оппозицию с семантическими классами "неодушевленность" и "непредметность" (правая сторона колонок) через свои доминирующие семы, а семантические классы "неодушевленность", "непредметность" в свою очередь, вступают в градуальную оппозицию с семантическими классами "антропонимичность", "фаунонимичность" "одушевленность/ неодушевленность" через семы, находящиеся с ними в эквивалентной оппозиции).

Надо отметить, что переходы в семантических группах и в тематических рядах не влияют на их принадлежность к семантическому классу. Например, в: Ce sera gentil, tu sais. Moi aussi je regarderai les étoiles. Toutes les étoiles seront des puits avec une poulie rouillée. Toutes les étoiles me verseront à boire... (Saint-Exupéry,⁴⁹) единица семантической группы «(небесное светило (звёзды))» переходит в семантическую группу «источник воды (колодцы)», но класс «неодушевлённость» остаётся в обоих случаях.

В примере Que deviendra-t-il (Franz) sans moi? Il m'aime trop. Il est une femme (Rolland, 491) переход наблюдается в пределах семантической группы «пол» (мужской → женский), но этот переход не отражается на семантическом классе «антропонимичность».

В примере *Son corps s'était allongé, sa figure amincie; le visage était have, affamé, tourmenté; quelques fils de lichen començaient à pointer au-dessus de la lèvre fiévreuse* (Rolland, 417) переход наблюдается в тематическом ряду «волосяной покров» → «трава», что также не оказывает никакого влияния на семантический класс неодушевленности. Однако не всегда переходы не отражаются на семантических классах. Например: *Je passe d'abord chez ma fille, pour prendre ma petite Glodie. C'est ma meilleure amie, ma petite brebiette, ma grenouille qui gazouille* (Rolland,17). Переход *Glodie* → *brebiette*, *Glodie* → *grenouille* является переходом единицы из семантического класса антропонимичности в семантический класс фаунонимичности. В предложении *Mais Manuel avait traduit en bon créole le langage exigeant de la plaine assoifée, la plainte des plantes, les promesses et tous les mirages de l'eau* (Roumain,101) единицы из семантического класса неодушевлённости переходят в семантический класс антропонимичности и т.п.

В принципе, можно выделить в семантических классах существительных следующие семантические переходы:

I

f → per

inan → per

ab → per

II

per → f

inan → f

ab → f

III

inan → an

ab → an

IV

per → inan

f → inan

ab → inan

V

per → ab

$f \rightarrow ab$

$inan \rightarrow ab$

$c \rightarrow ab$

VI

$ab \rightarrow c$

I – переход в семантический класс антропонимичности, что может быть названо персонификацией; II – переход в семантический класс фаунонимичности, т.е. анимализация; III – переход в семантический класс одушевлённости – одушевление; IV – переход в семантический класс неодушевленности – овеществление; V – переход в семантический класс предметности – абстрагирование; VI – переход в семантический класс предметности – конкретизация.

Заслуживает внимание тот факт, что переходящие единицы одного семантического класса находятся или в эквивалентной или в градуальной оппозициях с единицами, в семантический класс которых они переходят: В эквивалентной оппозиции находятся $per \sim f$, $c \sim ab$, $inan \sim an$; в градуальной оппозиции находятся $per \sim inan$, $per \sim ab$, $f \sim inan$, $f \sim ab$, $inan \sim ab$.

Таким образом установлены шесть типов переходящих семантических классов

Такой подход, по нашему мнению, может быть применен при изучении переносных значений языковых единиц, в частности метафору.

БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. –Л.; Просвещение, 1973.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. –М.; Современная энциклопедия, 1969.
3. Васильев Л. М. Семантические классы глаголов чувства, мысли и речи. –В кн. Очерки по семантике русского глагола. Башкирский гос. Ун-т вып. 43, №16-20. –Уфа, 1971.
4. Кузнец М. Д., Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка, –Л.; Учпедгиз, 1960.
5. Морен М. К., Тетеревникова Н. Н. Стилистика современного французского языка (на французском языке). М.; Высшая школа.1970.

6. Потоцкая Н. П. Стилистика современного французского языка. – М.; Высшая школа, 1974.
7. Ризель Э. Г. Персонализация, алигория, символ: Сб. науч. трудов, МГПИИЯ вып. 91. – М., 1975
8. Розенталь Д. Э. Практическая стилистика русского языка. – 3-е изд. – М.: Высшая школа, 1974.
9. Словарь современного русского литературного языка. АН СССР т. 9. – М.-Л., 1959.
10. Степанов Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики. – М.; Наука, 1975.
11. Толковый словарь русского языка. Под ред. Д. Н. Ушакова, т. 2 – М., 1938.
12. Adank H. Le système des pronoms qui, que, quoi en français. – Le français moderne, 1961, № 3-4,
13. Larousse du XX siècle, t. 5. Librairie Larousse. – Paris, 1952.